

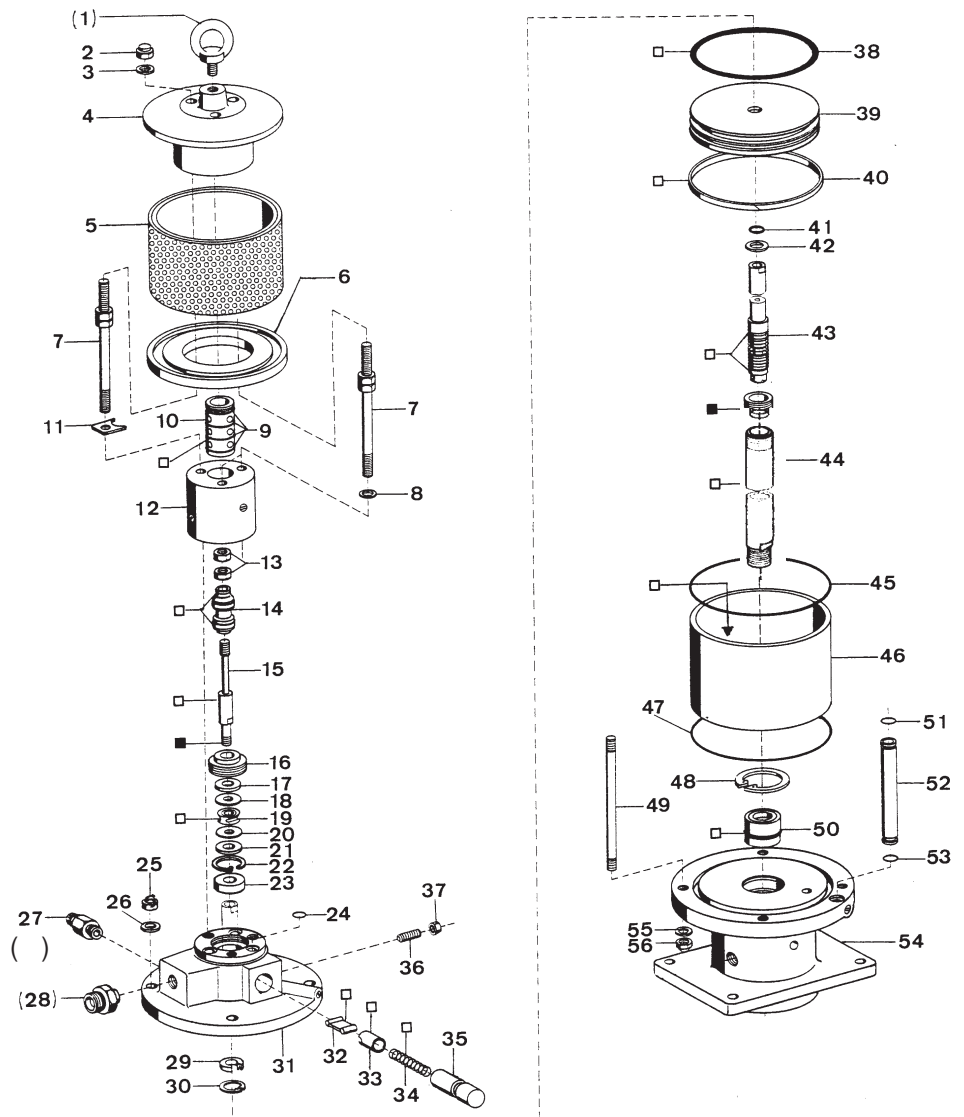
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 140/120 F - 03 -

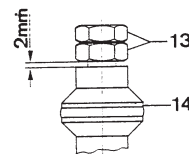
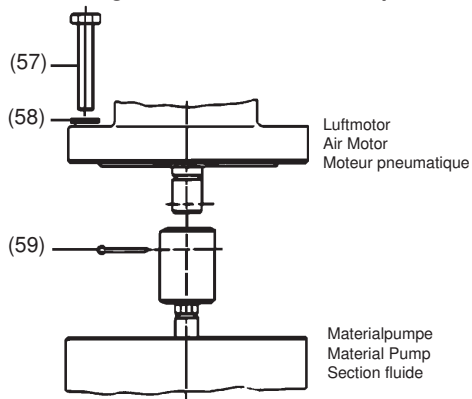
Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0617334**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**



**Trennung Materialpumpe von Luftmotor
 mounting fluid end to air motor
 mode de fixage section fluide sur moteur pneumatique**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 140/120 F - 03 -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0617334**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------------|----------------------------------|---|
| (01) | 0495441 | 1 | | Ringschraube | ring screw | vis à-oeillet |
| 02 | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou-à capuchon |
| 03 | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 04 | 0474878 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 05 | 0498408 | 1 | | Schalldämpfer komplett | air muffler assembly | silencieux complet |
| 06 | 0474932 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 07 | 0497827 | 3 | | Stehbolzen komplett | threaded bolt assembly | boulon complet |
| 08 | 0460214 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 09 | 0310182 | 4 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 10 | 0474908 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 11 | 0474894 | 1 | | Sicherungsblech | safety plate | tôle de sécurité |
| 12 | 0496693 | 1 | | Steuergehäuse komplett | control housing assembly | corps de contrôle complet |
| 13 | 0460192 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 14 | 0475319 | 1 | V, R | Steuerkolben komplett | control piston assembly | piston de contrôle complet |
| 15 | 0474983 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 16 | 0475076 | 1 | | Zentrierstück | alignment, insert | bague de centrage |
| 17 | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 18 | 0494054 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 19 | 0480258 | 1 | V, R | Mitnehmer komplett | carrier assembly | toc d'entraînement complet |
| 20 | 0494054 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 21 | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 22 | 0493961 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23 | 0493953 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 24 | 0493414 | 3 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25 | 0475297 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| 26 | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (27) | 0611891 | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| (28) | 0498505 | 1 | | Reduziernippel für Druckluftregler | reducing nipple f. air regulator | raccord de reduction p. regulator d'air |
| (28) | 0630467 | 1 | | Rohrverschraubung f. Wartungseinheit | union pipe f. air maintenance | raccord p. traitement d'air |
| 29 | 0475114 | 1 | V, D, R | Nutring | u-seal | joint en >u< |
| 30 | 0461334 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 31 | 0496758 | 1 | | Oberteil komplett | cylinder head assembly | partie supérieur complet |
| 32 | 0470325 | 2 | V | Schnepper | toggle | bascule |
| 33 | 0473081 | 2 | V | Schnepperlager | toggle bearing | roulement |
| 34 | 0411876 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 35 | 0475122 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 36 | 0460362 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 37 | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 38 | 0311391 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 39 | 0475149 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau piston |
| 40 | 0475157 | 1 | V, D, R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 41 | 0477281 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42 | 0475165 | 1 | V, R | Scheibe | spacer | rondelle |
| 43 | 0475181 | 1 | V, R | Umsteuerachse komplett | guide axle assembly | axe de contrôle complet |
| 44 | 0475173 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 45 | 0311405 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 46 | 0475130 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 47 | 0311405 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 48 | 0473367 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 49 | 0615943 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 50 | 0482471 | 1 | V, D, R | Buchse komplett | housing assembly | boîte complet |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 140/120 F - 03 -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0617334**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 51 | 0631431 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 52 | 0475270 | 1 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 53 | 0631431 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 54 | 0616133 | 1 | | Unterteil komplett | bottom assembly | partie inférieur complet |
| 55 | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 56 | 0475297 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| (57) | 0461369 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| (58) | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (59) | 0486027 | 1 | R | Splint | split pin | goupille |
| | 0495697 | 1 | D | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0604488 | 1 | R | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

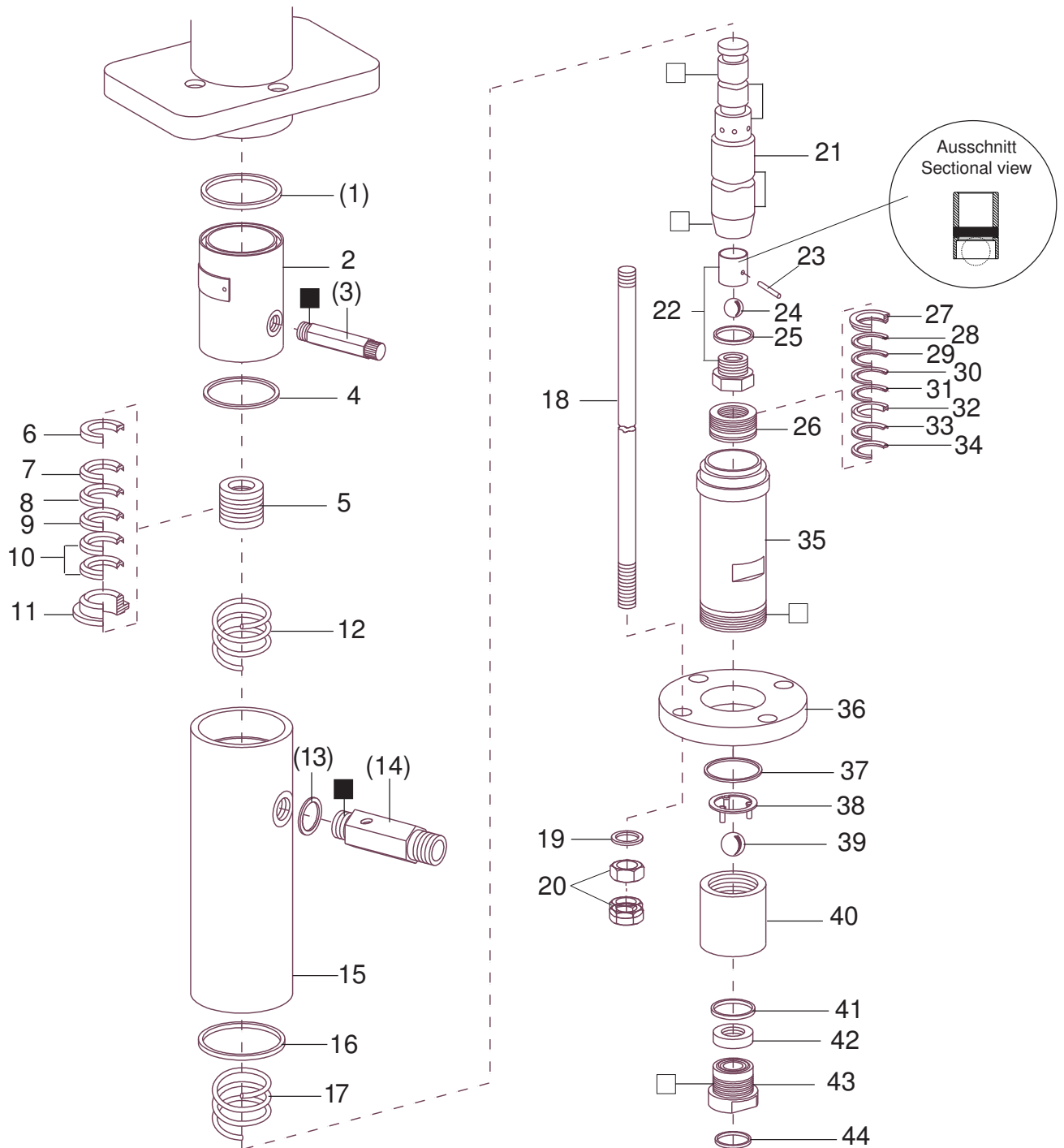
Materialpumpe • Material Pump • Section Fluide:

Typ HD 115/120 - R -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0064572**

Serie • Serie • Série: **004**

Akt.: **08.01**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section Fluide:

Typ HD 115/120 - R -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0064572**

Serie • Serie • Série: **004**

Akt.: **08.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| (01) | 0311898 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 02 | 0221740 | 1 | | Zwischenkörper | body | pièce intermédiaire |
| (03) | 0163686 | 1 | | Ablaßventil kpl. | drain valve cpl. | soupape de décharge cpl. |
| 04 | 0217891 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 05 | 0163694 | 1 | V, R | Packung gemischt kpl. Position 6-11 | packing mixed cpl. position 6-11 | joints mixtes cpl. position 6-11 |
| 06 | 0214981 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 07 | 0310662 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 08 | 0627967 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 09 | 0310662 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 10 | 0627967 | 2 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 11 | 0214868 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 12 | 0410462 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| (13) | 0639820 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| (14) | 0061077 | 1 | | Rückschlagventil kpl. | non return valve cpl. | soupape de non-retour cpl. |
| 15 | 0221708 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 16 | 0217891 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 17 | 0410462 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 18 | 0221627 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 19 | 0460036 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 20 | 0461261 | 8 | | Mutter | nut | écrou |
| 21 | 0630305 | 1 | | Doppelkolben kpl., Pos. 21 - 25 | dual piston cpl., pos. 21 - 25 | double piston cpl., pos. 21 - 25 |
| 22 | 0479934 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |
| 23 | 0481378 | 1 | | Gehäuse kpl., bestehend aus: | housing cpl., consisting of: | corps cpl. |
| 24 | 0631444 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 25 | 0631445 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | boîte à soupape |
| 26 | 0630693 | 1 | V, R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 27 | 0410217 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 28 | 0639803 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 29 | 0163678 | 1 | V, R | Packung gemischt kpl. Pos. 27-34 | packing mixed cpl. pos. 27-34 | joints panaches cpl. pos. 27-34 |
| 30 | 0210447 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 31 | 0627978 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 32 | 0310425 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 33 | 0627978 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 34 | 0221724 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 35 | 0462586 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 36 | 0462578 | 1 | | Flansch | flange | collet |
| 37 | 0218219 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 38 | 0100684 | 1 | | Bodenventil kpl. Position 38-44 | bottom valve cpl. | soupape de foud cpl. |
| 39 | 0163651 | 1 | | Kugelanschlag | ball stop | retenue de bille |
| 40 | 0412422 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 41 | 0221678 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | boîte à soupape |
| 42 | 0221686 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 43 | 0415286 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | de soupape |
| 44 | 0221562 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 45 | 0218146 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 46 | 0064602 | 1 | D | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 47 | 0605662 | 1 | R | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

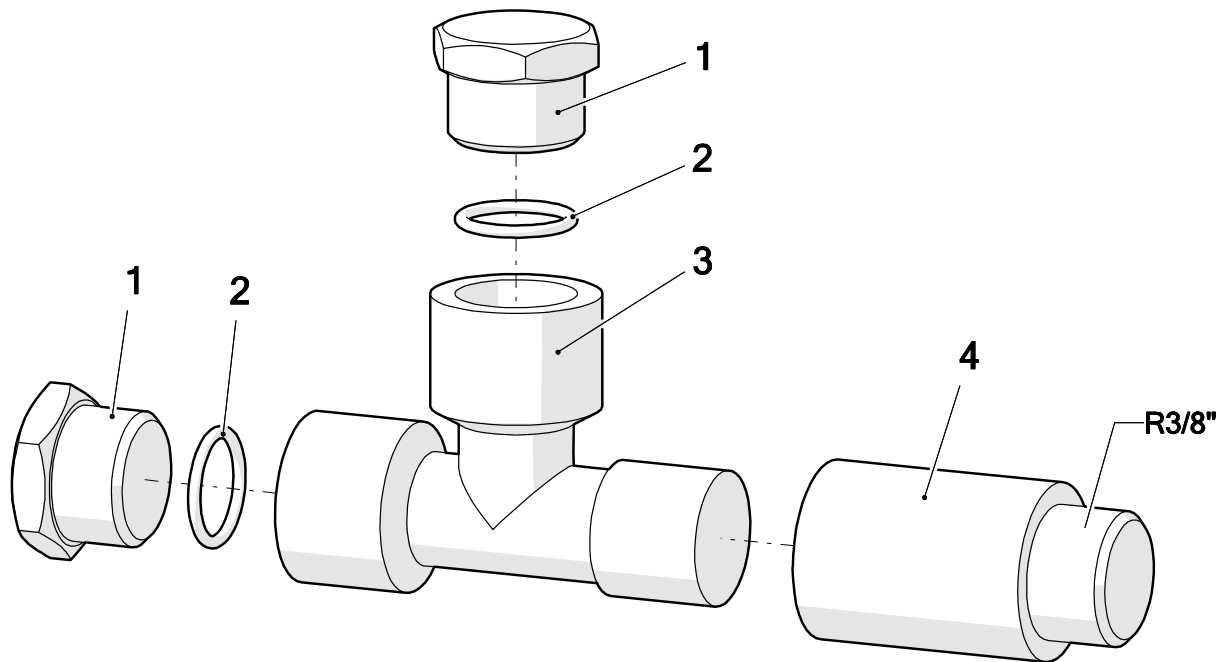
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1 | 0642587 | 2 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 2 | 0310654 | 2 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3 | 0642586 | 1 | | T-Stück | t-piece | raccord en T |
| 4 | 0498351 | 1 | | Verlängerung | extension | allongement |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [MT] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com